

中華民國三十三年八月十二日 星期日 第八百六十八號

售大洋三分四厘

中宣部要覽  
中字一〇八九  
內政部要覽  
警字一四三三  
附註上海方面郵局〇三號  
民國廿九年九月二二號  
電話部九〇八八  
電報部一六〇〇  
◎中國日報價目◎  
本埠及日本(每月大洋  
九元)(三個月二十六  
元)(六個月五十二元)  
外埠(九元六角)(五十二  
元)(六個月五十二元)  
澳門每月一元九角  
海外每月一元七角  
廣告刊費另議  
零售每份五分

財孔飛匯會商政務  
英美日在秦榆演習  
陝道路建設更猛進  
美將發起幣制會議  
奧匈已獲絕對諒解  
日明年預算廿八億

# 雜誌界的權威

業已出版

告廣登惠蒙如起期九卷二自  
洽接號三六〇六一話電撥請

時太復救六道償蘇英 蘇動荷憶漫世

二卷八期

上海市政府公告第二五九號為開征滬南區一至七圖及閘北區事

[illegible]

群益子女  
幼稚園 初級職業學校 小學

[illegible]

愛國女中學招生

[illegible]

滬江大學  
招生  
大學部  
城區中學  
商學院

「招生」文理(附設醫學先修科)商、教育(附設音樂先修科)各學院一年級男女生及二三等轉學生一報名(自即日起)入學考試八月十四日(星期五)開學報名書附郵票一分函達一覽或英文章附郵票二分五份逕寄上海錦樹里工部局本民衆館(空函不便)本院謹通應徵各界男女青年開明夜間新生報名書自即日起入學考試八月二十五日(國樂詳附郵票五分簡章)二分逕寄上海開明日報(第九號本報)即日入學

市教育  
局立案  
**道中女子中小學校招生**

初中部小學部幼稚園補習部  
**班次** 各級收生十五歲以下男生  
定於九月五日開學男女校收生  
英文夜校  
隨到隨考  
持有畢業證書轉學證書或成績報告單經招生委員會審查合格者得免考  
開學八月廿四  
諸宿均備  
校務處啟

介紹產科仇秋吾女醫師

遇啓者：茲有仇秋吾女醫師畢業於杭州產科學校，曾在杭州醫院實習，及州產婦科醫院充任醫師，歷六年之久，對於接產素具豐富之經驗，後又經杭省南北之產科聖手徐鼎之傳授，於難產尤有深遠之研究，名聞陳方之士，術精移以助。應聘應診。衆口傳揚。今仇女醫師應本市名醫陳方之博士約，前來襄助。應聘應診。同人等以仇女醫師精學理而富於經驗，用心細而

診所：法租界福州路明地三十五號（即國貨之原址）

介紹人 屈梧

出診接生簡例

一、臨時接費此外延診

補成 文大 股 徐 錫 夫 林 柏 生 姚 伯 麟  
 實錄(附影印) 文大 股 徐 錫 夫 林 柏 生 姚 伯 麟  
 每大六元、一、凡持有介紹證金減半(本所已印有小冊式) 一、復診、產後第七日復診不另

花柳性病專科 陳效懷醫師

主治	梅毒
科目	白濁
	下疳
	及其併發症（淋病、橫痃、魚口、便毒、陰囊炎等）
	及預防注射（疫苗、血清等）
	婦女一切性病
	不孕男女
	早洩
	腎虧
	遺精
	陽痿
	早泄
	不舉
	不育
	不孕
	產後諸疾
	婦科雜症
	小兒驚風
	疳積
	蟲積
	咳嗽
	氣喘
	痰多
	肺癆
	吐血
	咯血
	衄血
	便血
	尿血
	痔瘡
	脫肛
	疝氣
	水腫
	腳氣
	瘋狗咬傷
	跌打損傷
	刀傷出血
	湯火灼傷
	蛇蟲咬傷
	瘡癤腫毒
	無名腫毒
	疥癬濕疹
	皮膚瘙癢
	頭暈目眩
	耳鳴眼花
	腰酸背痛
	四肢無力
	失眠健忘
	食慾不振
	消化不良
	便秘腹脹
	泄瀉痢疾
	霍亂吐瀉
	傷風感冒
	流行性乙型腦炎
	流行性腮腺炎
	麻疹
	猩紅熱
	百日咳
	白喉
	破傷風
	狂犬病
	炭疽
	鼠疫
	霍亂
	傷寒
	副傷寒
	斑疹
	丘疹
	膿疱
	水皰
	結節
	潰瘍
	瘻管
	癌瘤
	淋巴瘤
	白血病
	貧血
	高血壓
	糖尿病
	甲状腺功能亢進
	甲状腺功能減退
	哮喘
	慢性支氣管炎
	阻塞性肺病
	充血性心力衰竭
	冠心病
	心肌梗塞
	心律失常
	動脈硬化
	中風
	老年痴呆症
	帕金森氏症
	癲癇
	精神分裂症
	雙相情感障礙
	重度抑鬱症
	焦慮症
	強迫症
	恐懼症
	神經官能症
	更年期綜合症
	經閉痛經
	月經不調
	赤白帶下
	子宮內膜炎
	附件炎
	盆腔炎
	輸卵管堵塞
	習慣性流產
	不孕症
	產前產後各種疾病
	母乳不足
	嬰兒發育遲緩
	兒童營養不良
	兒童過敏反應
	兒童行為異常
	兒童智力低下
	兒童自閉症
	兒童多动症
	兒童抽動症
	兒童精神分裂症
	兒童雙相情感障礙
	兒童抑鬱症
	兒童焦慮症
	兒童強迫症
	兒童恐懼症
	兒童神經官能症
	兒童更年期綜合症
	兒童經閉痛經
	兒童月經不調
	兒童赤白帶下
	兒童子宮內膜炎
	兒童附件炎
	兒童盆腔炎
	兒童輸卵管堵塞
	兒童習慣性流產
	兒童不孕症
	兒童產前產後各種疾病
	兒童母乳不足
	兒童嬰兒發育遲緩
	兒童兒童營養不良
	兒童兒童過敏反應
	兒童兒童行為異常
	兒童兒童智力低下
	兒童兒童自閉症
	兒童兒童多动症
	兒童兒童抽動症
	兒童兒童精神分裂症
	兒童兒童雙相情感障礙
	兒童兒童抑鬱症
	兒童兒童焦慮症
	兒童兒童強迫症
	兒童兒童恐懼症
	兒童兒童神經官能症
	兒童兒童更年期綜合症
	兒童兒童經閉痛經
	兒童兒童月經不調
	兒童兒童赤白帶下
	兒童兒童子宮內膜炎
	兒童兒童附件炎
	兒童兒童盆腔炎
	兒童兒童輸卵管堵塞
	兒童兒童習慣性流產
	兒童兒童不孕症
	兒童兒童產前產後各種疾病
	兒童兒童母乳不足
	兒童兒童嬰兒發育遲緩
	兒童兒童兒童營養不良
	兒童兒童兒童過敏反應
	兒童兒童兒童行為異常
	兒童兒童兒童智力低下
	兒童兒童兒童自閉症
	兒童兒童兒童多动症
	兒童兒童兒童抽動症
	兒童兒童兒童精神分裂症
	兒童兒童兒童雙相情感障礙
	兒童兒童兒童抑鬱症
	兒童兒童兒童焦慮症
	兒童兒童兒童強迫症
	兒童兒童兒童恐懼症
	兒童兒童兒童神經官能症
	兒童兒童兒童更年期綜合症
	兒童兒童兒童經閉痛經
	兒童兒童兒童月經不調
	兒童兒童兒童赤白帶下
	兒童兒童兒童子宮內膜炎
	兒童兒童兒童附件炎
	兒童兒童兒童盆腔炎
	兒童兒童兒童輸卵管堵塞
	兒童兒童兒童習慣性流產
	兒童兒童兒童不孕症
	兒童兒童兒童產前產後各種疾病
	兒童兒童兒童母乳不足
	兒童兒童兒童嬰兒發育遲緩
	兒童兒童兒童兒童營養不良
	兒童兒童兒童兒童過敏反應
	兒童兒童兒童兒童行為異常
	兒童兒童兒童兒童智力低下
	兒童兒童兒童兒童自閉症
	兒童兒童兒童兒童多动症
	兒童兒童兒童兒童抽動症
	兒童兒童兒童兒童精神分裂症
	兒童兒童兒童兒童雙相情感障礙
	兒童兒童兒童兒童抑鬱症
	兒童兒童兒童兒童焦慮症
	兒童兒童兒童兒童強迫症
	兒童兒童兒童兒童恐懼症
	兒童兒童兒童兒童神經官能症
	兒童兒童兒童兒童更年期綜合症
	兒童兒童兒童兒童經閉痛經
	兒童兒童兒童兒童月經不調
	兒童兒童兒童兒童赤白帶下
	兒童兒童兒童兒童子宮內膜炎

# 歡迎定閱

全年大洋	四分	（國外另	加郵費）	各大書局	各報攤均	有出售	如直接定	閱中華日	報（每月	二個月）	外埠加郵	費二角聯	訂中華月	報得照定	價可享八	折利益
------	----	------	------	------	------	-----	------	------	------	------	------	------	------	------	------	-----

館址上海河南路三〇三號

星期論專  
關於白話文與文言文的論爭的意見

黃寶



天真牌

華成煙公司出品

[illegible]



# 日軍及各國駐軍 仍在秦榆實彈演習

## 日備車輛增兵往榆擴大演習 英艦官兵登陸美艦忽開炮

### 戰事正熾又傳俄有捕日人訊

（中央社二十一日北平電）日軍在秦榆一帶，自八月初以來，即舉行大規模實彈演習，日備車輛增兵往榆擴大演習，英艦官兵登陸美艦忽開炮，戰事正熾又傳俄有捕日人訊。

（中央社二十一日北平電）日軍在秦榆一帶，自八月初以來，即舉行大規模實彈演習，日備車輛增兵往榆擴大演習，英艦官兵登陸美艦忽開炮，戰事正熾又傳俄有捕日人訊。

# 蘇俄拒絕與日談判 中東問題依然混亂

## 中東路局長要求談判

### 日駐滿機關改革案 三省原案不同

（中央社二十一日北平電）日駐滿機關改革案，三省原案不同，日駐滿機關改革案，三省原案不同，日駐滿機關改革案，三省原案不同。

（中央社二十一日北平電）日駐滿機關改革案，三省原案不同，日駐滿機關改革案，三省原案不同，日駐滿機關改革案，三省原案不同。

# 汪院長向二期軍官團訓話

## 財孔今晨飛廬

### 會商政務及華北財政問題

（中央社二十一日北平電）汪院長向二期軍官團訓話，財孔今晨飛廬，會商政務及華北財政問題。

（中央社二十一日北平電）汪院長向二期軍官團訓話，財孔今晨飛廬，會商政務及華北財政問題。

# 商定治本辦法

## 救濟十二好鹽工

### 救濟十二好鹽工

（中央社二十一日北平電）商定治本辦法，救濟十二好鹽工。

（中央社二十一日北平電）商定治本辦法，救濟十二好鹽工。

# 財政部獎勵裁苛雜

## 堅決否認認偽滿

### 國聯大會我提案

（中央社二十一日北平電）財政部獎勵裁苛雜，堅決否認認偽滿，國聯大會我提案。

（中央社二十一日北平電）財政部獎勵裁苛雜，堅決否認認偽滿，國聯大會我提案。

# 關外匪圖化裝入關

## 將擾榆榆撫寧

### 戰區漢奸復勾結白俄希圖搗亂

（中央社二十一日北平電）關外匪圖化裝入關，將擾榆榆撫寧，戰區漢奸復勾結白俄希圖搗亂。

（中央社二十一日北平電）關外匪圖化裝入關，將擾榆榆撫寧，戰區漢奸復勾結白俄希圖搗亂。

# 李揚敬同赴羅浮山

## 白氏此行其為西南政客注意

### 白氏此行其為西南政客注意

（中央社二十一日北平電）李揚敬同赴羅浮山，白氏此行其為西南政客注意。

（中央社二十一日北平電）李揚敬同赴羅浮山，白氏此行其為西南政客注意。

# 平選舉委會昨成立

## 修正保障旅客辦法

### 修正保障旅客辦法

（中央社二十一日北平電）平選舉委會昨成立，修正保障旅客辦法。

（中央社二十一日北平電）平選舉委會昨成立，修正保障旅客辦法。

# 省制問題平議

## 省制問題平議

### 省制問題平議

（中央社二十一日北平電）省制問題平議，省制問題平議。

（中央社二十一日北平電）省制問題平議，省制問題平議。

# 黨務決議禁止發表

## 電林主席謝賀

### 電林主席謝賀

（中央社二十一日北平電）黨務決議禁止發表，電林主席謝賀。

（中央社二十一日北平電）黨務決議禁止發表，電林主席謝賀。

# 王龍惠

## 王龍惠

### 王龍惠

（中央社二十一日北平電）王龍惠，王龍惠。

（中央社二十一日北平電）王龍惠，王龍惠。

# 交通部

## 交通部

### 交通部

（中央社二十一日北平電）交通部，交通部。

（中央社二十一日北平電）交通部，交通部。

# 建設突飛猛進

## 建設突飛猛進

### 建設突飛猛進

（中央社二十一日北平電）建設突飛猛進，建設突飛猛進。

（中央社二十一日北平電）建設突飛猛進，建設突飛猛進。

# 中航公司

## 中航公司

### 中航公司

（中央社二十一日北平電）中航公司，中航公司。

（中央社二十一日北平電）中航公司，中航公司。

# 要聞簡訊

## 要聞簡訊

### 要聞簡訊

（中央社二十一日北平電）要聞簡訊，要聞簡訊。

（中央社二十一日北平電）要聞簡訊，要聞簡訊。

# 日偽將改訂郵約

## 日偽將改訂郵約

### 日偽將改訂郵約

（中央社二十一日北平電）日偽將改訂郵約，日偽將改訂郵約。

（中央社二十一日北平電）日偽將改訂郵約，日偽將改訂郵約。



# 羅斯福總統又將 發起國際幣制會議

## 主在規定金銀幣價固定標準 惟美元法定金成分或將再減

### 美財部原定發行銀券將減少一萬萬元 今後收購白銀將為來日發銀券之準備

（路透二十日電）羅斯福總統今日宣佈，將發起國際幣制會議，主在規定金銀幣價固定標準，惟美元法定金成分或將再減。美財部原定發行銀券將減少一萬萬元，今後收購白銀將為來日發銀券之準備。

（路透二十日電）羅斯福總統今日宣佈，將發起國際幣制會議，主在規定金銀幣價固定標準，惟美元法定金成分或將再減。美財部原定發行銀券將減少一萬萬元，今後收購白銀將為來日發銀券之準備。

# 英報認羅斯福白銀國有計劃為 用雙本位法以膨脹通貨

## 國際銀市所受影響將視收購白銀方法而定

（路透二十日電）英報今日發表評論，認羅斯福白銀國有計劃為用雙本位法以膨脹通貨。國際銀市所受影響將視收購白銀方法而定。

（路透二十日電）英報今日發表評論，認羅斯福白銀國有計劃為用雙本位法以膨脹通貨。國際銀市所受影響將視收購白銀方法而定。

# 德俄經濟戰 甫告終止

## 兩國經濟戰約八日已簽字

（路透二十日電）德俄經濟戰甫告終止，兩國經濟戰約八日已簽字。

（路透二十日電）德俄經濟戰甫告終止，兩國經濟戰約八日已簽字。

# 本年美造幣廠工作 為鄰國鑄貨幣

## （哈瓦那二十日電）

（哈瓦那二十日電）本年美造幣廠工作為鄰國鑄貨幣。

（哈瓦那二十日電）本年美造幣廠工作為鄰國鑄貨幣。

# 顯著增加 但波簽訂 經濟協定

## （路透二十日電）

（路透二十日電）顯著增加，但波簽訂經濟協定。

（路透二十日電）顯著增加，但波簽訂經濟協定。

# 海員已舉行 公民投票

## 規定工作條件 因未獲以前所提議之條件

### （哈瓦那二十日電）

（哈瓦那二十日電）海員已舉行公民投票，規定工作條件，因未獲以前所提議之條件。

（哈瓦那二十日電）海員已舉行公民投票，規定工作條件，因未獲以前所提議之條件。

# 英德代表在柏林簽訂 償付貨價協定

## 因未獲以前所提議之條件

### （路透二十日電）

（路透二十日電）英德代表在柏林簽訂償付貨價協定，因未獲以前所提議之條件。

（路透二十日電）英德代表在柏林簽訂償付貨價協定，因未獲以前所提議之條件。

# 奧匈兩國總揆密談結果 已獲絕對諒解

## 奧匈合併問題材料必提及 德報謂兩國態度必慎重

### （路透二十日電）

（路透二十日電）奧匈兩國總揆密談結果，已獲絕對諒解。奧匈合併問題材料必提及，德報謂兩國態度必慎重。

（路透二十日電）奧匈兩國總揆密談結果，已獲絕對諒解。奧匈合併問題材料必提及，德報謂兩國態度必慎重。

# 奧匈兩國總揆密談結果 已獲絕對諒解

## 奧匈合併問題材料必提及 德報謂兩國態度必慎重

### （路透二十日電）

（路透二十日電）奧匈兩國總揆密談結果，已獲絕對諒解。奧匈合併問題材料必提及，德報謂兩國態度必慎重。

（路透二十日電）奧匈兩國總揆密談結果，已獲絕對諒解。奧匈合併問題材料必提及，德報謂兩國態度必慎重。

# 奧匈兩國總揆密談結果 已獲絕對諒解

## 奧匈合併問題材料必提及 德報謂兩國態度必慎重

### （路透二十日電）

（路透二十日電）奧匈兩國總揆密談結果，已獲絕對諒解。奧匈合併問題材料必提及，德報謂兩國態度必慎重。

（路透二十日電）奧匈兩國總揆密談結果，已獲絕對諒解。奧匈合併問題材料必提及，德報謂兩國態度必慎重。

# 德人眼中之奧德關係 中歐火藥庫不免爆發

## （路透二十日電）

（路透二十日電）德人眼中之奧德關係，中歐火藥庫不免爆發。

（路透二十日電）德人眼中之奧德關係，中歐火藥庫不免爆發。

# 奧匈兩國總揆密談結果 已獲絕對諒解

## 奧匈合併問題材料必提及 德報謂兩國態度必慎重

### （路透二十日電）

（路透二十日電）奧匈兩國總揆密談結果，已獲絕對諒解。奧匈合併問題材料必提及，德報謂兩國態度必慎重。

（路透二十日電）奧匈兩國總揆密談結果，已獲絕對諒解。奧匈合併問題材料必提及，德報謂兩國態度必慎重。

# 奧匈兩國總揆密談結果 已獲絕對諒解

## 奧匈合併問題材料必提及 德報謂兩國態度必慎重

### （路透二十日電）

（路透二十日電）奧匈兩國總揆密談結果，已獲絕對諒解。奧匈合併問題材料必提及，德報謂兩國態度必慎重。

（路透二十日電）奧匈兩國總揆密談結果，已獲絕對諒解。奧匈合併問題材料必提及，德報謂兩國態度必慎重。

# 奧匈兩國總揆密談結果 已獲絕對諒解

## 奧匈合併問題材料必提及 德報謂兩國態度必慎重

### （路透二十日電）

（路透二十日電）奧匈兩國總揆密談結果，已獲絕對諒解。奧匈合併問題材料必提及，德報謂兩國態度必慎重。

（路透二十日電）奧匈兩國總揆密談結果，已獲絕對諒解。奧匈合併問題材料必提及，德報謂兩國態度必慎重。

# 奧匈兩國總揆密談結果 已獲絕對諒解

## 奧匈合併問題材料必提及 德報謂兩國態度必慎重

### （路透二十日電）

（路透二十日電）奧匈兩國總揆密談結果，已獲絕對諒解。奧匈合併問題材料必提及，德報謂兩國態度必慎重。

（路透二十日電）奧匈兩國總揆密談結果，已獲絕對諒解。奧匈合併問題材料必提及，德報謂兩國態度必慎重。



奧匈兩國總揆密談結果

# 日政府明年度預算 共念八萬萬圓

## 惟目前財政困難未去 大藏省決採減半主義

### （路透二十日電）

（路透二十日電）日政府明年度預算共念八萬萬圓，惟目前財政困難未去，大藏省決採減半主義。

（路透二十日電）日政府明年度預算共念八萬萬圓，惟目前財政困難未去，大藏省決採減半主義。

# 英認將影響海軍談話 來年海軍會議恐無召集可能

## （路透二十日電）

（路透二十日電）英認將影響海軍談話，來年海軍會議恐無召集可能。

（路透二十日電）英認將影響海軍談話，來年海軍會議恐無召集可能。

# 英認將影響海軍談話 來年海軍會議恐無召集可能

## （路透二十日電）

（路透二十日電）英認將影響海軍談話，來年海軍會議恐無召集可能。

（路透二十日電）英認將影響海軍談話，來年海軍會議恐無召集可能。

# 希報主歐洲諸小國 以道德力壓迫大國

## （路透二十日電）

（路透二十日電）希報主歐洲諸小國，以道德力壓迫大國。

（路透二十日電）希報主歐洲諸小國，以道德力壓迫大國。







[illegible]











勤



荒唐

伊索從前說過一個故事：『俄人偶得金雞一枚，想將牠變金一個。這位笨人，知道，倘若割開金雞，豈不是可以割得到其中的蛋嗎？於是，他竟將牠殺了。』

這其實是小孩子也知道的事。那有這麼愚蠢的笨人——但荒唐人自有荒唐的辦法。無說金雞蛋，竟荒唐地，所以成爲有緣起。例說嘗得見以後來，那荒唐便是人眼裏的。

『閒暇看現代社會，十格有九格爲理之所無。無其有其事，便是荒唐事。例如：文化統制——這荒唐事，』

『不是和常識得相類呢？』

『統制統制，文化在那裏？』人從來有一種支配慾。儼然底的力量如同若千大兵，統制呀！對象是『文化』爲佳！爲佳的，爲現代的，爲未來的，『爲有其物爲無其物』，已成爲其化了。何有於統制？如無其物，統制着空氣麼？』

『豈非曰：統制者，「一道同風」也！同風是自動的，自然的？統制着被動的，強迫的，反對文化的「一道同風」，勢必反對文化統制。否則，便要荒唐了。』

『豈！也可以荒唐。但伊索也編金，世上那有會變成金雞的雞蛋。植樹節官像的種樹，也已若干年了，但至今也還沒有取掉植樹的明文。文化的執着還沒有，偏要大肆的種樹呢。怎樣收帳，是伊索也想不到荒唐。更何況，嗚呼！「文學不死，大膽不死」。如果文學是文化的一部分，則比統制還要掃蕩無餘。——遙知文學的女神祇了要敬哭道：「這豈不是冤殺奴家了也！」』

『然必有愛國志士布望中，國產大智吧。藝術家，文學家之流吧。這時要和他們正統着口令道：「坐正！坐正！以文章！」』自由的發宣言乎哉！——伊索生在希臘。

大眾語和文學

在日前，我們還看到一些大文學看破曉說鄉鄰的東西好像不帶點象牙的彩色。這是事實的批評。其實，郭沫若先生的詩，是不及廣東東江一帶的山歌有文學上價值的。為什麼呢？因為爲了比神士推人的品茗，在他們少年的幾個個子里頭，時時是怎樣而悠然而吟，吟着是那蜜一種甘味，旁人是不知道土地堂的。反之，後者好比大眾工作乏了，大地地喝咽哭。一碗一碗地喝下去，也不乾了，精神也舒爽了。精武富麗的私人花園，不比寬廣裕公的公園有價值，怕是誰也不能否認的吧！上面（包括藝術在內）本來是生活的反映，因

些文學的發展而成長。有什麼深奧可言！有什麼高不可攀的標榜！

文、藝圈子裏豈出過的高言，文話中的寶藏是高深隱了。文句如垂簾幕下了。他的少數的同類，一定是認爲傑作，或是不可多得的作品了。但是，大眾是不懂也不需要這「傑作」。而這「傑作」除被幾個後代之外國人的子孫，即做噴嚏的外人，是默然無地走進歷史的收藏室去了；而大眾自身卻記憶。藉語言傳播者的寓言宣話，則不斷重複演進。吹進了新的生命。改變了本來的面目。幾千萬的口說手傳，被千發的翻經者——這兩種例子正足可以舉出多少。

「大衆語」的人，才識沒有立場的，才說到了用大家語來寫作一切文藝作品的時候，「一切的人都可以說出就是文藝，記下來就是作品，那時文是文學發達的時候，就是大家都成了文學家了。」（見未明。「大衆語」根本上是錯誤。）

用大家語來寫出的文藝作品，現在就還沒有出現。（按實實在在不能絕對地沒有）但我相信，文藝作品用大家語來寫，將更能表現出時代來，更將今日活生生的各種具體環境出來。若用文言來翻譯，少年維特等的煩惱，人們可以想觀，那譯出來的東西將會如何變幻了原文的文采，將會像錢君去看了它一樣地，現在

## 狹路相逢

人物：阿蘭，女人，汽車夫。工人甲、乙、丙、丁。  
警察。

佈景：一條狹小的街上。後方一堵牆。前面有一部大車，滿載着木料。開塞時工人們正吃力地拉那大車，突然，前面（台右）有工人喇叭聲由遠而近，終於逼近了，向他們疾駛地叫喊。工人們停下來。

工人甲：（中年人）加小個馬路，那就好囉！

車夫：（在外）號像娘格皮，弗許讓，儘還攔柵客做啥，豬廝！

工人甲：只能罵人！

車夫：罵係，那都，豬廝！

工人乙：（老人）伊面就是大馬路，謝謝僂往後退一點，讓阿拉跑過去。僂再開過來拆散。

車夫：（在外）娘格皮，阿拉讓僂！僂啲哈贊我！

工人乙：阿拉跑回去格路交關還，僂退回去一點，唔學幾何話。

車夫：唔學幾何路，阿拉就讓僂俾，豬廝！

工人丙：（青年）僂猪廝！爲啥僂攔柵，僂伊而只有一點點路，汽車又跑得快！

工人：號像娘格皮，豈有此理，就誤了我的時間！（走開。）

工人：（在外）捉查，豈有此理，抓去，快些！

工人乙：（在外）捉查，豈有此理，抓去，快些！

工人乙：阿拉弗好退，謝謝你！

工人：什麼，我來讓你們！

工人：（在外）豈有此理！

工人內：沒有辦法，阿拉陪國人，沒有辦法？哼，你身下！

工人丁：警察，自然還要

工人乙：警察的道理，答

工人丁：哈事體！

工人乙：警察是幫伊僚國人（在外）別理他們

女人：（在外）誰叫你們國人（在外）別理他們

工人丁：骨頭！僂格骨

國人：混賬那能先罵！

工人：僂服弗巴鬼！你取怎是我罵了你，你敢怎是格動轎。

女人：他就是格動轎，給他

## 葉頴士先生長文後的附記

葉先生晏文已刊昨日動向增刊，因爲篇幅關係，此附未能同時刊出，今補附於此。——編者誌。

實四房文

的附屬者的一個見」。

完

## 法院消息

第一特區法院

布告

[illegible]

洋一千七百六十五元

准予留買並發給憑証及查封費除款  
准此卅德和洋行陳觀生與張美  
洋五十元自雨消滅全部債務所請啓  
唐錦芳貨款案聲請啓封由狀悉齊該  
什五日上午八時親自來院具領此批  
伍號上之午八時親自來院具領此批

[illegible]

# 她陶醉了

溫柔的春風吹綠了公園  
了春滿人間的消息她坐  
樂她出門的時候在衣襟  
香水精現在被微風吹拂  
一陣陣的清香透入鼻間  
她陶醉了

文化之進步愈速社會

茲幸獲痛之總解決

例 告 報

特等 (A) 登報名下二十字高爲一行共二十行每行計洋十六元  
 等 (B) 登新開欄中以四十字高爲一行三行起碼每日每行大洋  
 一等 (C) 自報名下封面每版地位每日每版計洋一百元  
 二等 (D) 每行下面起每行八行計洋八十元  
 三等 (E) 每行下面起每行八行計洋八十元  
 四等 (F) 每行下面起每行八行計洋八十元  
 五等 (G) 每行下面起每行八行計洋八十元  
 六等 (H) 每行下面起每行八行計洋八十元

胃病

月痛經

外傷

牙痛

頭痛

筋骨痛

痛

服內

減痛

片藥

用外

羅威薄荷錠

每瓶自一角半至四角半

茲幸獲痛之總解決

上海中法大藥房總發行

大瓶一元二角 小瓶六角半

本報於念  
 三號於  
 日行  
 十法  
 日院  
 十示  
 日准

本報於  
 三號於  
 日行  
 十法  
 日院  
 十示  
 日准